



**WWSF  
Prize**

Women's Creativity  
in Rural Life®



## **Salvadorian Association for Rural Health, ASAPROSAR The Americas – El Salvador**

Laureate 1997

### **WWSF Prize for Women's Creativity in Rural Life ©**

In 1996, in Santa Ana, ASAPROSAR, a Salvadorian association for rural health care, broke the monopoly of credit and know-how by training 10 women in ecologically friendly farming techniques. By 1997, braving the opposition of husbands and fathers, they are marketing their products and earn respect and income. 25 year old Imelda, for example, became so successful in cucumber farming that her husband joined her business venture; 19 year old Yareli convinced her family to choose chilies over chemicals as a cheaper insecticide. Knowledge is being passed on, multiplying hope for a better future.

**Rural women for a healthy future.**

### **WWSF Prix pour la créativité des femmes en milieu rural ©**

En 1996, à Santa Ana, ASAPROSAR, une association salvadorienne pour la santé en milieu rural, brisa le monopole des hommes sur le crédit et le savoir-faire en formant 10 femmes dans le domaine de techniques agricoles respectueuses de l'environnement. Depuis 1997, bravant l'opposition de leurs pères et de leurs maris, les femmes commercialisent leurs produits et s'attirent le respect des hommes tout en augmentant leurs revenus. Ainsi, Imelda, 25 ans, eut tellement de succès dans la culture des concombres que son mari est venu travailler avec elle. Yareli, 19 ans, réussit à convaincre sa famille d'utiliser le piment rouge (bon marché) comme insecticide plutôt que des produits chimiques chers. La connaissance fait tache d'encre, nourrissant l'espoir d'un avenir meilleur.

"By honoring a woman, we honor a whole nation."

"En honorant une femme, on honore toute une nation."